



2CDC 331 035 F0005 eps

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
 Eppelheimer Str. 82 Postfach 10 1680
 69123 Heidelberg 69006 Heidelberg
 Germany Germany
 Telephone +49 (0) 6221 701-0
 Telefax +49 (0) 6221 701-240
 E-mail desst.helpline@de.abb.com
 Internet http://www.abb.de/stotz-kontakt



Warning!

en Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.



¡Advertencia!

es La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.



Avvertenze!

it L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.



Warnung!

de Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1.



Avertissement!

fr L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.



Varning!

sv Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.

en Please refer to the manual for safety instructions.

Order No.
System description AC500

German manual: 2CDC 125 014 M0101
English manual: 2CDC 125 014 M0201

es Las indicaciones de seguridad se hallan en el manual.

No de pedido
Descripción del sistema AC500

Manual en alemán: 2CDC 125 014 M0101
Manual en inglés: 2CDC 125 014 M0201

it Leggere il manuale per istruzioni sulla sicurezza.

N. d'ordine
Descrizione del sistema AC500

Manuale tedesco: 2CDC 125 014 M0101
Manuale inglese: 2CDC 125 014 M0201

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem Handbuch.

Bestellnummer
Systembeschreibung AC500

Deutsch: 2CDC 125 014 M0101
Englisch: 2CDC 125 014 M0201

fr Lisez le manuel pour trouver les prescriptions de sécurité.

Référence de commande
Description du système AC500

Manuel allemand: 2CDC 125 014 M0101
Manuel anglais: 2CDC 125 014 M0201

sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i manualen.

Beställningsnummer
för systembeskrivning AC500

Tysk: 2CDC 125 014 M0101
Engelsk: 2CDC 125 014 M0201

en Assembly

de Montage

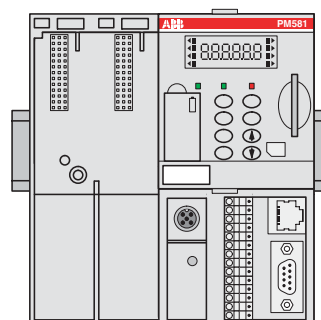
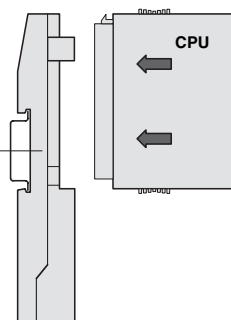
es Montaje

fr Montage

it Montaggio

sv Montage

en The CPU is put on the Terminal Base - CPU clicks in.
de Die CPU auf den Modulträger stecken - CPU rastet ein
es Encajar la CPU en su soporte - la CPU queda enganchada
fr Enfiler la CPU sur son embase de connectique - La CPU s'enclenche
it Inserire la CPU sul supporto base - agganciare la CPU
sv Tryck fast CPU'n på bakplanet - CPU'n snäpper fast



en Disassembly

de Demontage

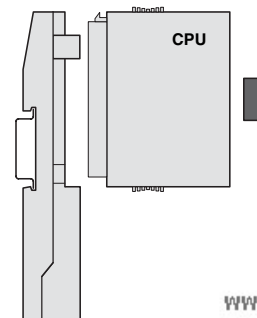
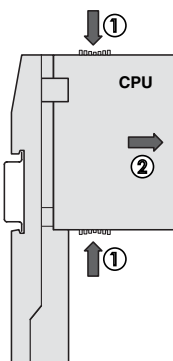
es Desmontaje

fr Démontage

it Smontaggio

sv Demontering

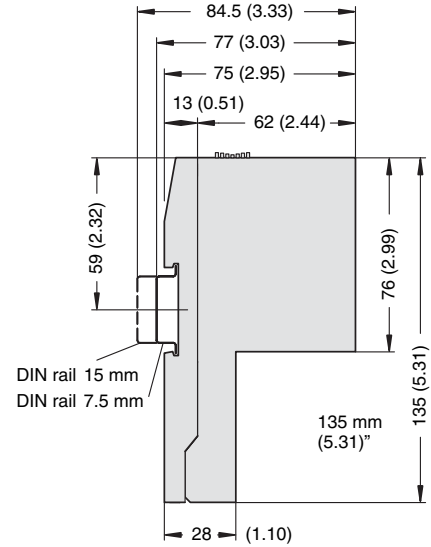
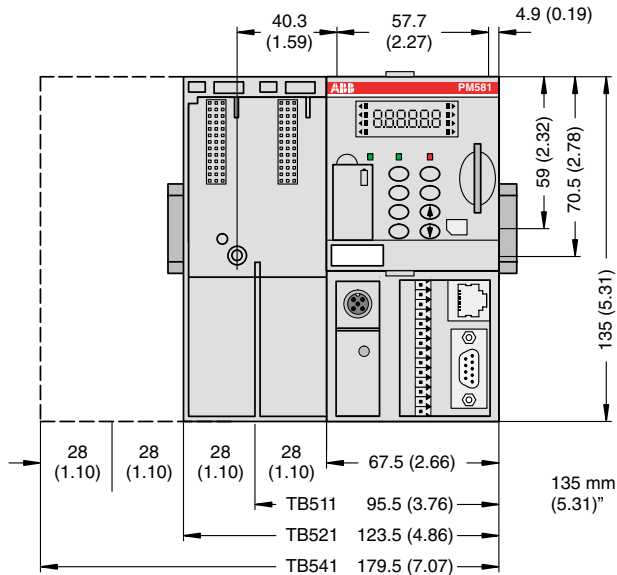
en ① press above and below ② remove the CPU
de ① oben und unten drücken ② CPU abziehen
es ① presionar por arriba y abajo ② retirar la CPU
fr ① Appuyer en bas et en haut ② Retirer la CPU
it ① premere sopra e sotto ② rimuovere la CPU
sv ① tryck uppe och nere ② dra ut CPU



CPU (PM571, PM581, PM582, PM591)

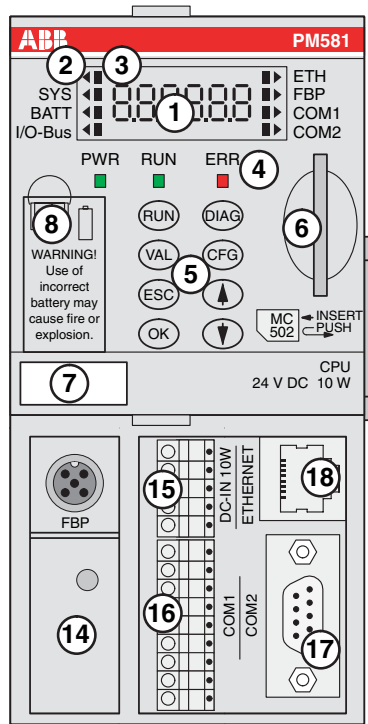
- en mounted on
- de montiert auf
- es montada en
- fr monté sur
- it montaggio su
- sv monterad på

TB511, TB521, TB541



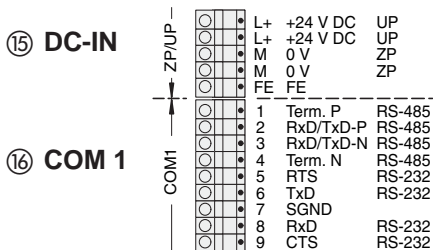
en Connection de Anschluss es Conexión fr Connexion it Conessione sv Anslutning

- ① en Status displays (7-segment)
de Status-Anzeigen (7-Segment)
es Indicaciones de estado (de 7 segmentos)
fr Affichage d'état (7 segments)
it Display di stato (7 segmenti)
sv Statusindikeringar (7 segment)
- ③ en Square displays for "Status"
de Quadratanzeigen für „Status“
es Indicaciones cuadradas para "Estado"
fr Icône carré pour affichage de „l'État“
it Display quadrato indica lo „Stato“
sv Visar kvadrat för „Status“
- ⑤ en Pushbuttons
de Bedientasten
es Teclas de función
fr Touches de fonction
it Tasti di comando
sv Tryckknappar
- ⑦ en Label (TA525)
de Beschriftungsschild (TA525)
es Etiqueta (TA525)
fr Dispositif de repérage (TA525)
it Targhetta (TA525)
sv Textskylt (TA525)
- ⑧ en Lithium battery compartment (TA521)
de Batteriefach für Lithium-Batterie (TA521)
es Compartimiento para la batería de litio (TA521)
fr Compartiment pour batterie au lithium (TA521)
it Vano per batteria al litio (TA521)
sv Batterifack för litiumbatteri (TA521)
- ⑥ en Slot for the SD Memory Card (MC502)
de Steckplatz für die SD Memory Card (MC502)
es Ranura para la tarjeta SD Memory Card (MC502)
fr Slot pour carte mémoire SD (MC502)
it Fessura per SD Memory Card (MC502)
sv Insticksplats för SD Memory Card (MC502)

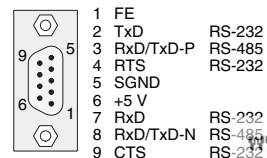
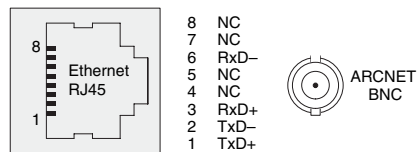


- ② en Triangle displays for "Item"
de Dreiecksanzeigen für „Item“
es Indicaciones triangulares para "Item"
fr Icône triangulaire pour indication de „l'Équipement“ sélectionné
it Display triangolare indica „Item“
sv Visar triangel för „Item“
- ④ en Status LEDs
de Status-LEDs
es LEDs de estado
fr LED d'état
it LED di stato
sv Status-LED
- ⑭ en Interface for FieldBusPlug
de Schnittstelle für FieldBusPlug
es Conector para FieldBusPlug
fr Interface pour FieldBusPlug
it Interfaccia per FieldBusPlug
sv Gränssnitt för FieldBusPlug
- ⑮ en Supply for 24 V DC
de Einspeisung 24 V DC
es Alimentación 24 V CC
fr Alimentation électrique 24 V DC
it Alimentazione 24 V DC
sv Spänningsmatning 24 V DC
- ⑰ en Serial interface COM2
de Serielle Schnittstelle COM 2
es Puerto serie COM 2
fr Interface série COM 2
it Interfaccia seriale COM2
sv Seriegränssnitt COM 2

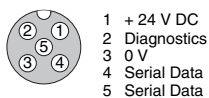
- ② en Triangle displays for "Item"
de Dreiecksanzeigen für „Item“
es Indicaciones triangulares para "Item"
fr Icône triangulaire pour indication de „l'Équipement“ sélectionné
it Display triangolare indica „Item“
sv Visar triangel för „Item“
- ④ en Status LEDs
de Status-LEDs
es LEDs de estado
fr LED d'état
it LED di stato
sv Status-LED
- ⑭ en Interface for FieldBusPlug
de Schnittstelle für FieldBusPlug
es Conector para FieldBusPlug
fr Interface pour FieldBusPlug
it Interfaccia per FieldBusPlug
sv Gränssnitt för FieldBusPlug
- ⑱ en Ethernet / ARCNET
de Netzwerk-Schnittstelle
es Conector de red
fr Interface réseau
it Interfaccia rete
sv Nätverksanslutning
- ⑰ en Serial interface COM2
de Serielle Schnittstelle COM 2
es Puerto serie COM 2
fr Interface série COM 2
it Interfaccia seriale COM2
sv Seriegränssnitt COM 2



⑱ Ethernet / ARCNET



⑭ FieldBusPlug FBP



- 1 + 24 V DC
- 2 Diagnostics
- 3 0 V
- 4 Serial Data
- 5 Serial Data

⑰ COM 2

- 1 FE
- 2 TxD RS-232
- 3 RxD/TxD-P RS-485
- 4 RTS RS-232
- 5 SGND
- 6 +5V
- 7 RxD RS-232
- 8 RxD/TxD-N RS-485
- 9 CTS RS-232